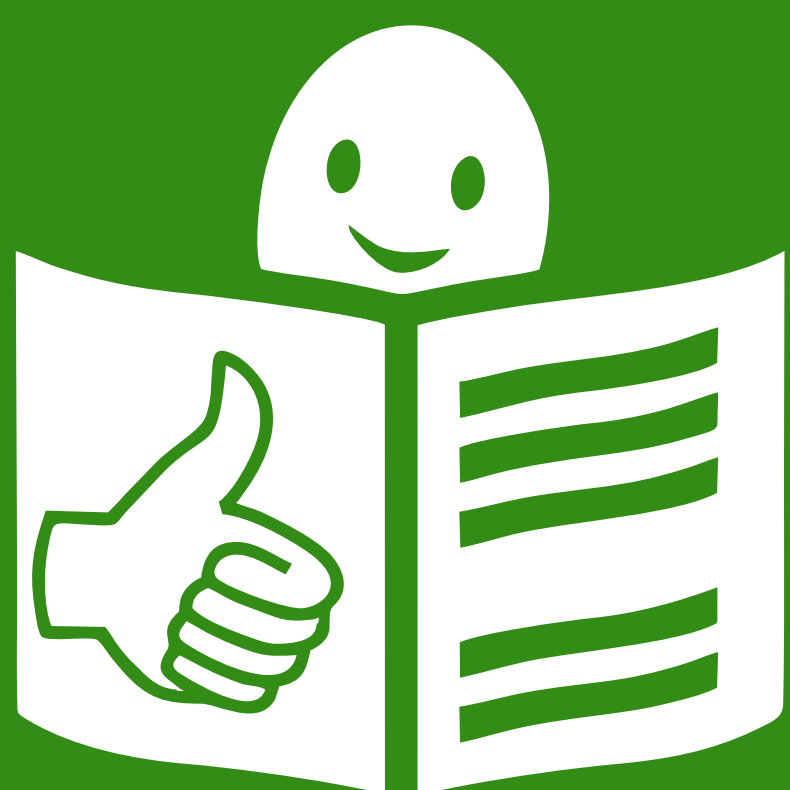


MUSE легке читання

Путівник музею з
легкою для розуміння
інформацією



MUSE

Проект, куратором якого є



Переклад:

Anna Artymovska

Лінгвістичний Ліцей Sophie M. Scholl
у Тренто

Оформлення:

Valeria De Angelis

Istituto Sacro Cuore у Тренто

Проект Alternanza Scuola-Lavoro

“Я розкажу тобі про MUSE...

на всіх мовах”

Фото: Архів MUSE

Вересень 2024

ПОВЕРХ 4

Високі вершини

ПОВЕРХ 3

Лабіринт біорізноманіття,

Discovery room

ПОВЕРХ 2

Геологія Доломітів, екологічні ризики,

тимчасові виставки

ПОВЕРХ 1

Альпійська передісторія, FabLab,

сталість довкілля та інновація

ПОВЕРХ 0

Науковий спортзал, Махі Ооh!

ПОВЕРХ -1

Історія життя, галерея ДНК,

тропічна оранжерея



MUSE

З 2013 року місто Тренто
має новий науковий музей,
який називається MUSE.

MUSE - це

один з найважливіших музеїв Італії.

Музей знаходиться

у новому районі Тренто

під назвою Le Albere.

Район та музей

були спроектовані

відомим архітектором Ренцо Піано.



У кварталі Le Albere
є багато речей,
наприклад: MUSE, магазини,
Центральна Університетська
Бібліотека,
сади і будинки.

Біля музею
знаходиться Palazzo delle Albere.

Palazzo delle Albere -
це важлива будівля
для історії Трентіно.

Багато років тому
Palazzo delle Albere
був літньою резиденцією
князя Єпископа.

Князь Єпископ
був лідером церкви
і міста.

Ззовні музей
має форму
що нагадує гори.
Навколо музею
і у кварталі Le Albere
є канали і купелі з водою.

У сонячні дні
вода з купелей
відображається у вітринах,
тобто можна побачити
відображення води
на вікнах.

У зеленій зоні,
де немає будівель,
між Palazzo delle Albere і MUSE
є зелені насадження, які
використовуються
також школами
для шкільної діяльності.
За насадженнями є велика теплиця,
де вирощуються рослини
при правильній температурі,
і де люди, які працюють у MUSE,
вивчають і вирощують
багато видів рослин з усього світу
і особливо з тропічних країн.

Коли ми заходимо в MUSE,
ми завжди знаходимо багато
натурального світла.

Стіни музею прозорі,
тому що є великі вітражі,
які дозволяють світлові проходити в
середину

і здається, що ти знаходишся
постійно на свіжому повітрі.



Музей екологічно чистий,
тому що він був збудований з
матеріалів,
які знаходяться у природі
і які не забруднюють
навколишнє середовище.
Тому музей отримав
сертифікат Leed Gold,
якій є офіційним документом.
У ньому сказано, що MUSE
намагається
використовувати мало енергії.



MUSE розповідає про природу,
починаючи з людей
і їхніх стосунків
з усіма живими істотами.

Зміст MUSE

слідуює двом уявним лініям:
перша лінія вертикальна
піднімається посередині музею,
де є великий порожній простір.

Цей простір сягає даху
і є дуже високим.

Цей порожній простір
дозволяє людям відчути,
як це піднятися в гори
і що відчувається
над багатьма метрами висоти над
землею.



У цьому порожньому просторі деякі звірі, які живуть у Трентіно, висять на тонких сталевих тросах, так ми можемо побачити їх ліпше.

Усі звірі розміщені на різних рівнях, тому що у горах вони проживають на різних висотах.

Наприклад: орел високо, а віл низько.

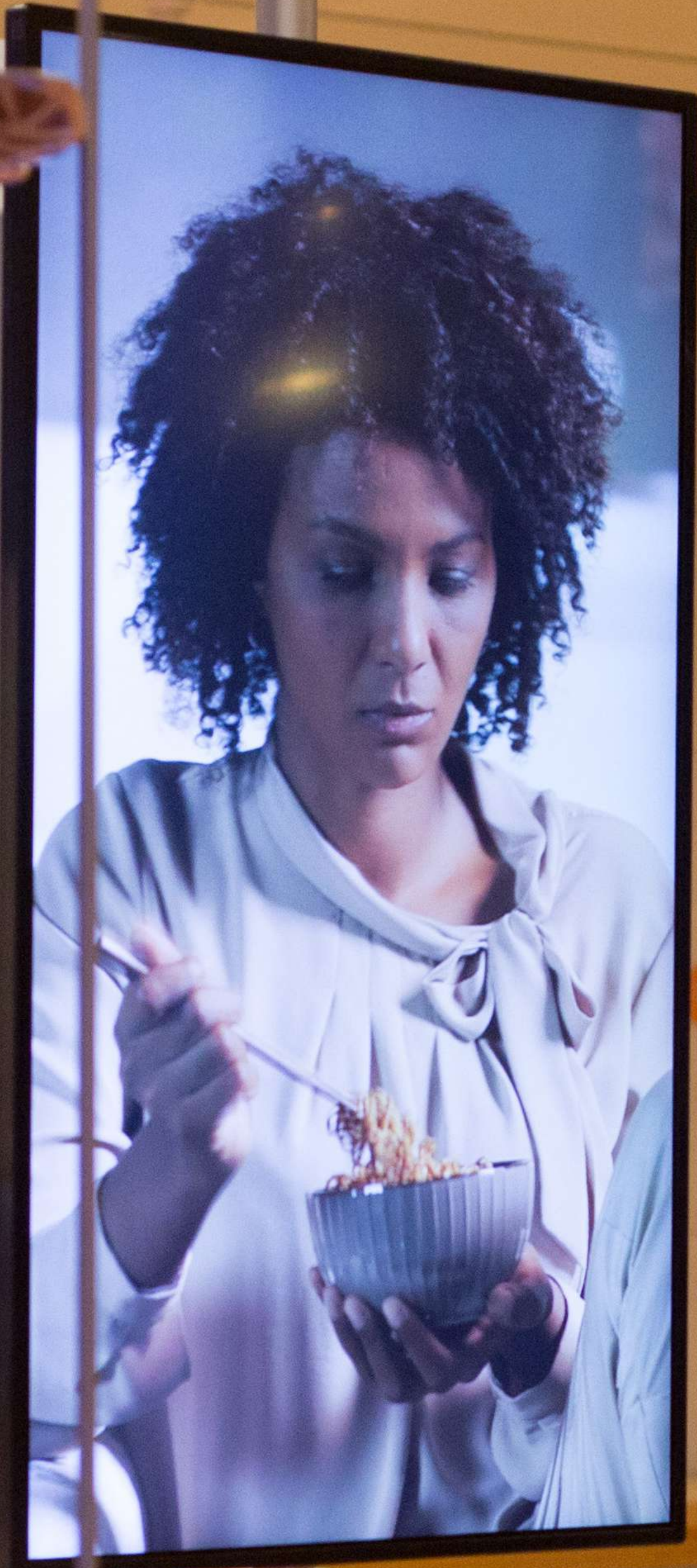


Друга лінія горизонтальна
як поверхи музею.

Музей має п'ять поверхів,
які ми можемо відвідати
у різному порядку, тобто починаючи
зі самого низького до
самого високого,
або навпаки.

Кожен поверх ділиться на дві зони.
У першій зоні ми можемо отримати
захоплюючі враження.

У другій зоні
ми можемо більш детально
розглянути деякі теми:
наприклад
подивившись відео,
прочитавши тексти
і розглянувши знахідки.



Знахідки являються предметами
багаторічної давнини,
які були знайдені
після довгих пошуків.

Знахідки розміщені
всередині скляних вітрин.

Але архітектори
і люди, які працюють у музеї,
вирішили
поставити на столи
більшість речей, які варто побачити
без скляних вітрин,
таким чином не буде жодних
перешкод
між нами і предметами.



Звірі у музеї

це - таксидермії.

Таксидермія -

це техніка збереження

і показу звіра,

який помер природнім шляхом.

За цією технікою зберігається

лише шкіра звіра.

Шкірою покривається

штучна форма.

Тіло реконструйованого звіра

має природне положення,

так він все ще здається живим.



На першому поверсі є кімнати
зі скляними стінами,
через які можна спостерігати
за дослідниками.

Дослідники -

це люди, які вивчають
природні явища,
які ми бачимо у музеї.

[← Повернутись до індексу](#)

ПОВЕРХ 4

На четвертому поверсі ми пізнаємо високогірне середовище.

В одній частині поверху ми можемо зайти в тунель, щоб отримати поглинаючий досвід.

Тут ми можемо подивитись відео, проєктоване на двох довгих стінах.

На відео ми можемо побачити багато речей, наприклад:

наскільки гарний

краєвид високогірного середовища, але також

гірські небезпеки.



ПОВЕРХ 4

Гірські небезпеки -

це наприклад:

лавини - це коли маса снігу

зривається з гірського схилу

і котиться вниз з великою швидкістю

в напрямку долини;

буря; холод;

падіння каменів.

За межами тунелю,

на кам'яній стіні,

є крижаний язик,

тобто найнижча частина льодовика.

Льодовик створений

зі снігу і льоду.

У MUSE ми можемо доторкнутись

до крижаного язика,

так ми можемо почути який він

холодний.



Glaciale del MISE
MISE Glacier +4
MISE Glacier

ПОВЕРХ 4

Біля крижаного язика

знаходиться невелика галявина

зі справжніми гірськими рослинами.

Усі рослини разом

називаються флора.

На іншій стороні поверху є столи

з багатьма предметами і відео,

які добре пояснюють деякі речі.

Наприклад вони пояснюють:
як деякі рослини і деякі звірі
адаптувались
до змін клімату;
що таке альпінізм і якими
видами спорту
можна займатись в горах;
що таке гірництво, тобто пошук
та відкриття нових місць.

[← Повернутись до індексу](#)

ПОВЕРХ 3

На третьому поверсі

знаходиться шлях,

який називається

Лабіринт біорізноманіття.

Біорізноманіття -

це велика кількість тварин і рослин,

які мешкають разом

в одному середовищі.

У лабіринті ми проходимо

через гірські середовища,

починаючи з самих високих,

таких як альпійські поляни,

і продовжуючи більш низькими,

такими як ліси.

Тут також знаходяться тварини, які проживають у цьому середовищі, наприклад, бурий ведмідь, який являється одним із символів Трентіно.



За межами цього шляху
знаходиться вовк,
який повертається
до життя в Доломітах.

На протилежній стороні лабіринту
є кімната, яка нагадує ліс.

Тут діти
можуть пізнавати,
доторкатись до рослин,
бачити сліди тварин
і відчути запах лісу.

Ця кімната називається
Discovery room.

Ці англійські слова означають:
кімната відкриттів.

[← Повернутись до індексу](#)

ПОВЕРХ 2

Другий поверх

розповідає історію Доломітів,
гір, які характеризують

Трентіно та Південний Тіроль.

Поверх розповідає про те як
з'явилися

і як змінились ці гори

протягом мільйонів років.

Багато років тому на місці Доломітів
знаходилось тропічне море.

Ця зміна

пояснюється у деяких відео.



ПОВЕРХ 2

На другому поверсі
можна побачити гірські скелі,
решти тварин чи рослин минулих
епох, і мінерали.

На цьому поверсі також
можна побачити
підземні ресурси,
якими можуть бути:
каміння для будування пам'ятників
і підлоги, дорогоцінні камені
і метали, такі як алюміній.

На другому поверсі є акваріум
з солоною водою та
тропічними рибками.

Цей акваріум показує
середовище, у якому утворились
Доломіті.

ПОВЕРХ 2

На тому ж поверсі
знаходиться також велика купель,
наполовину акваріум і
наполовину тераріум.

У середині знаходиться рептилій,
який називається василіск.

Василіск - це тварина,
яка вміє бігати по воді.

На цьому поверсі
говориться про екологічний ризик,
тобто про катастрофи, викликані
небезпеками природи.



Стихійні лиха -

це наприклад:

зсуви, лавини, повені

та землетруси,

які змінюють форму території

і можуть бути серйозним ризиком

для усіх людей.

На цьому поверсі нам розповідають

про Цивільний захист.

Цивільний захист -

це організація,

яка контролює територію

і допомагає людям

у разі небезпеки.

[← Повернутись до індексу](#)

ПОВЕРХ 1

Перший поверх також розділяється на дві зони.

В одній із них є доріжка спіральної форми, яка розповідає історію стародавніх людей.

Стародавні люди - це мешканці передісторії, тобто люди, які жили багато років тому.

Ці люди проживали в Альпах, в горах, які знаходяться вздовж північного кордону Італії.



У цій зоні можна побачити:

- людські фігури зроблені з синтетичного матеріалу;
- людські останки і доісторичні об'єкти;
- декілька відео;
- пояснення передісторії.

У другій зоні

розповідається про майбутнє людства і Землі.

Тут є деякі столи,

на яких нам показують,

використовуючи предмети і відео,

як ми змінюємо

середовище, у якому ми

проживаємо.



ПОВЕРХ 1

Це одна з найважливіших частин музею, тому що вона розповідає про те як змінюється Земля.

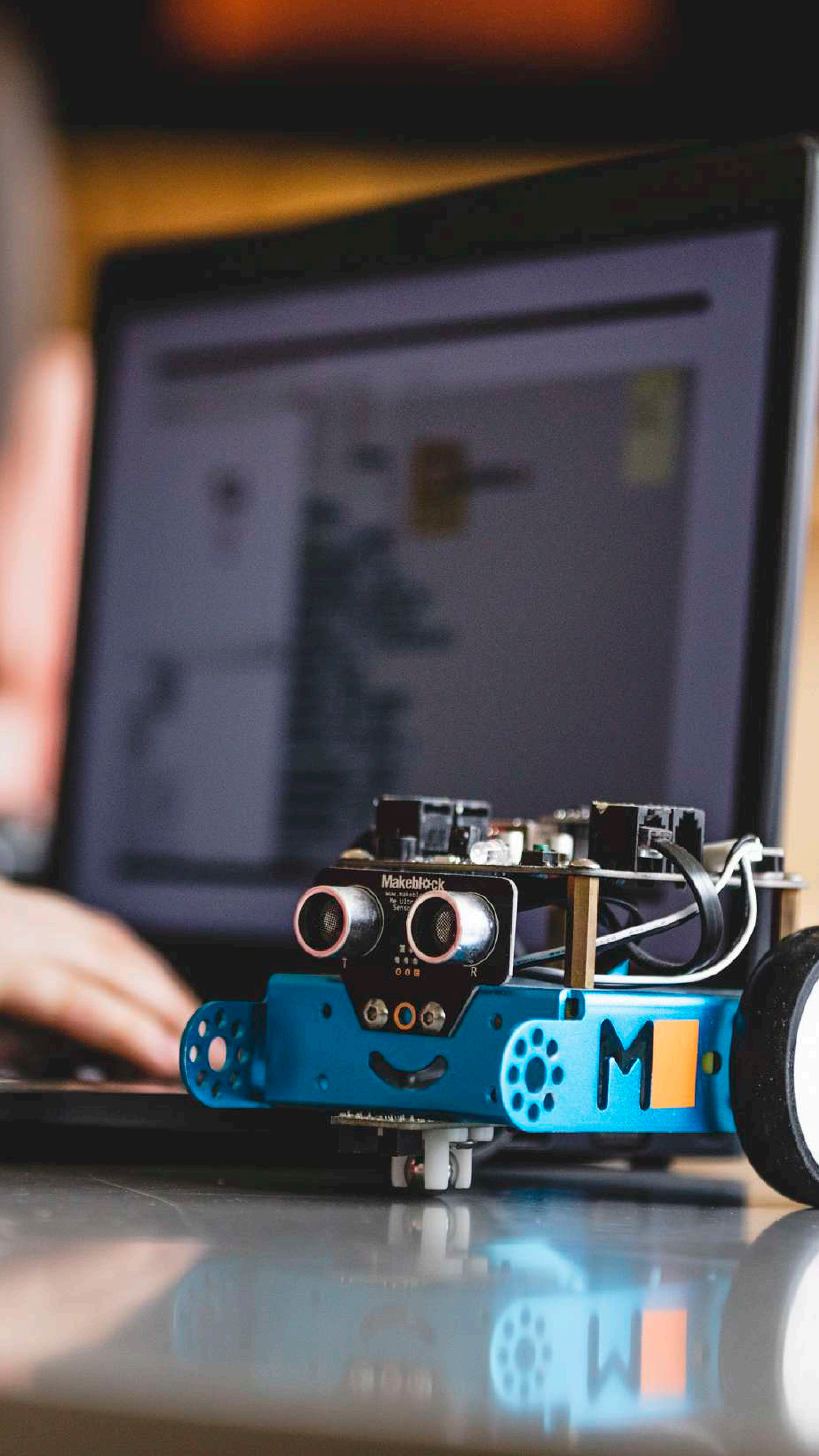
Музей намагається дати нам відчуття емоції; дати нам зрозуміти, що ми змінюємо навколишнє середовище нашими вчинками, які спричиняють зміну клімату потеплінням і зростанням поєнів.

Всередині цієї зони знаходиться велика сфера.

Ця сфера прикріплена до стелі і називається Science on a Sphere.

Ці слова з англійської перекладаються як:

Наука на сфері.



На цій сфері можна побачити:

- як розподіляється населення на Землі;
- траєкторії польоту літаків;
- небо і зірки;
- поверхня Марсу.

У цій зоні також знаходиться лабораторія FabLab.

У цій лабораторії використовуються пристрої, контрольовані комп'ютерами, щоб винайти і створити нові речі.

У цій лабораторії проходять курси для підлітків та дорослих.

Le pietre dipinte di Riparo Dalmeri

Riparo Dalmeri è un sito proprio "scoperto" per quanto riguarda la più antica frequentazione delle Alpi da parte dell'uomo.

La scoperta di numerose pietre dipinte in loco, così come varie raffigurazioni, permette nuove interpretazioni sull'arte e sulla spiritualità degli antichi cacciatori-raccoglitori della fine del Paleolitico, verso circa 13.000 anni fa.

The painted stones of the Dalmeri rock shelter

The Dalmeri rock shelter is a site discovered in the Alps. The discovery of numerous painted stones in situ, as well as various depictions, allows for new interpretations of art and spirituality of the ancient hunter-gatherers at the end of the Paleolithic, around 13,000 years ago.

Die bemalten Steine aus dem Riparo Dalmeri

Das Riparo Dalmeri ist ein entdecktes Areal in den Alpen. Die Entdeckung zahlreicher bemalter Steine vor Ort, sowie verschiedene Darstellungen, ermöglicht neue Interpretationen der Kunst und Spiritualität der Jäger und Sammler am Ende des Paläolithikums, vor ca. 13.000 Jahren.



Додаткова інформація: укриття Dalmeri

В одній зоні Трентіно,
яка називається Вальсугана,
дослідник MUSE

Джанпаоло Дальмері
знайшов укриття, у якому жили
стародавні люди Альп.

Альпи - це гори,
які розташовуються
вздовж північного кордону Італії.

Люди, які проживали в укритті,
полювали на таких тварин,
як альпійський козел,
і збирали ягоди та коріння.

Тут були знайдені
дуже важливі камені.

На цих каменях намальовані
тварини, люди та багато знаків.

Були також знайдені
кістки і роги тварин,
які використовувались для ритуалів.

Ритуали - це жести, рухи
та співи людей в групі.

Дякуючи цьому відкриттю
дослідники дізнались,
що стародавні люди також
шукали відносин
з природою.

[← Повернутись до індексу](#)

ПОВЕРХ 0

У центрі нульового поверху знаходиться науковий спортзал. Науковий спортзал - це зона музею, у якій можна робити експерименти, щоб пізнати та зрозуміти закони природи. Експерименти та діяльність, які можна тут спробувати, допомагають нам думати та робити відкриття як вчені.



ПОВЕРХ 0

На нульовому поверсі також
знаходиться Махі Оох!
тобто місце,
де хлопчики та дівчатка
від 0 до 5-ти років
у супроводі дорослого
можуть розважитись.
У цьому місці
хлопчики та дівчатка
можуть рухатися вільно,
доторкатись ручками, відчувати,
слухати та розглядати багато речей.
Махі Оох! - це
просте та спокійне місце.
У Махі Оох! є зона,
у якій співробітник музею
розповідає як поводитись
та що можна робити у середині.

У цій зоні можна відпочити
на диванах,
читати книги та грати.

У Maxі Ooh!

є також три кімнати,
схожі на три кульки.

У першій кульці дітки
можуть побачити, що відбувається,
коли вони гуляють у лісі.

У другій кульці діти
можуть почути, що відбувається,
коли вони у лісі.

У третій кульці
знаходиться сенсорна ванна кімната.

[← Повернутись до індексу](#)

ПОВЕРХ -1

На підземному поверсі
розповідається про еволюцію,
тобто про те, як з'явилося і як
змінилось
життя на Землі
від давніх часів до наших днів.
Розповідається про перші
форми життя,
про вимерлих тварин,
тобто тих, яких більше немає,
як динозаври,
і про ссавців,
які мешкають по всьому світі.
Ссавці - це тварини,
які годують дитинчат своїм
молоком.



У MUSE є багато тварин,
схожих на живих:
ці тварини померли
природною смертю
і їхня шкіра була використана,
щоб показати, як вони виглядають,
коли вони живі, у природі.

Ця техніка називається
таксидермія.

Між ссавцями
є також сіроголова
слонова землерийка.

Цей ссавець
був виявлений групою
дослідників MUSE
у 2008-ому році
у Танзанії, в Африці.

Усі газети та телеканали

ПОВЕРХ -1

розповідали про це відкриття,
тому що знахідка ссавця
в останні роки - це рідкість.

В одному куточку поверха
знаходиться кущ людської еволюції,
тобто полиця та стіна,
на якій позначений час
нашого еволюційного шляху.

Кущ еволюції
розповідає про перетворення
перших людей у сучасних, у
сьогодення.

На цій стіні
можна побачити стародавні
види людей,
які жили до нас.

Сьогодні ми єдиний вид,
на всій Землі:
Homo sapiens.



**Die Mangrove, Kohlenstoff
Speicher**

Die Mangrove, Kohlenstoff
Speicher

Die Mangrove, Kohlenstoff
Speicher



У наступній кімнаті
пояснюють, що таке ДНК
та розповідають історію життя.

ДНК - це речовина,
яка знаходиться у клітинах
і містить у собі необхідну
інформацію для життя.

Після цієї кімнати
знаходиться великий простір
для виставок,
які проходять тільки кілька місяців.

В кінці цього залу
стоять два великі акваріума
з прісною водою
річок та озер.

У середині цих акваріумів
живуть рибки
та рослини Танзанії.

Танзанія - це країна Африки.

Пройшовши цю кімнату,
ми потрапляємо у тропічну
оранжерею.

У середині живуть
рослини та деякі гірські тварини
Танзанії.



Зайти в оранжерею -

це як зайти

у справжній тропічний ліс,

між жабками та пташками,

та між рослинами, такими як

какао, кава,

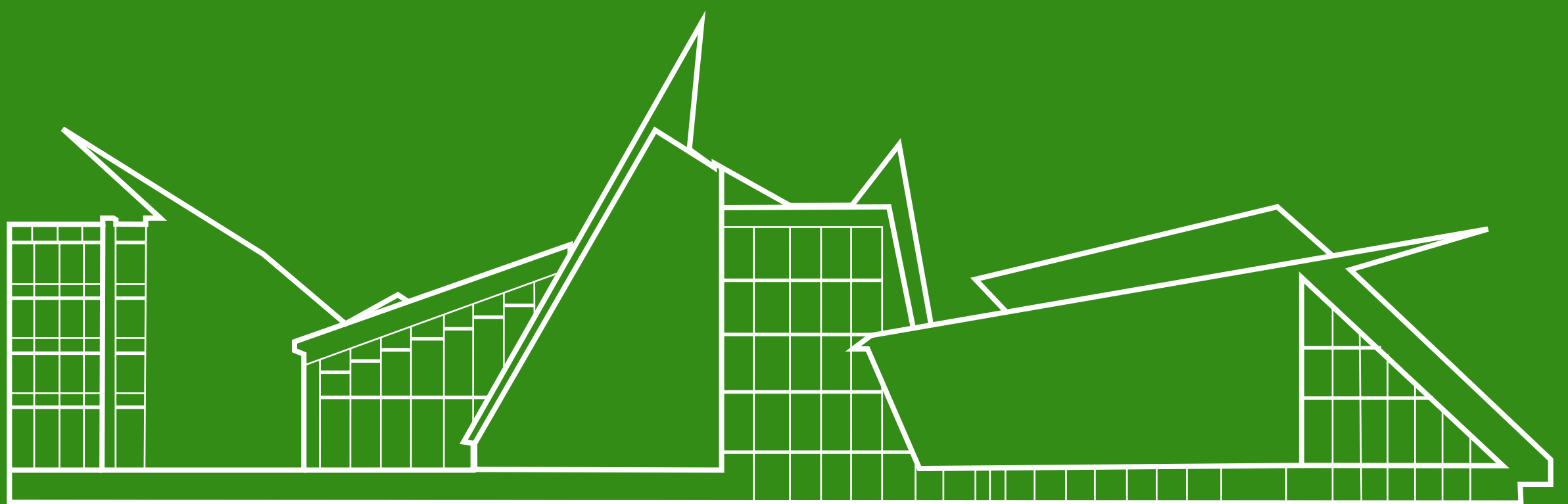
бананова пальма та ваніль.

Дослідники MUSE

також вивчають рослини та тварини

Танзанії.

[← Повернутись до індексу](#)



MUSE - Museo delle Scienze

Corso del Lavoro e della Scienza, 3

38122 Trento

www.muse.it

